

Инструкция за употреба на детско столче за кола
AEGIS Артикулен номер LM309

Instruction manual for baby car seat AEGIS
Item No. LM309

Bedienungsanleitung für Autokindersitz AEGIS
Artikelnummer LM309

The logo for AEGIS, featuring a stylized shield shape on the left and the word "AEGIS" in a bold, italicized, sans-serif font on the right.

Моля, прочетете внимателно тази инструкция преди употребата на продукта, за да осигурите правилното използване на количката и я запазете за бъдеща справка.

Please, read this instruction carefully before using the product in order to ensure the correct use of the stroller and keep it for future reference.

Bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig lesen, um den sicheren Gebrauch des Produkts zu gewährleisten und bewahren Sie diese für zukünftige Referenz.

Внимание: Не поставяйте на седалка с въздушна възглавница, по посока, обратна на посоката на движението. Това може да доведе до СМЪРТ ИЛИ СЕРИОЗНО НАРАНЯВАНЕ.

Warning: Do not place on seat with air bag in forward-facing position. This could lead to serious injuries or fatalities.

Achtung: Der Kindersitz nicht auf einem Autositz mit Airbag entgegen der Fahrrichtung einbauen. Das kann zur Verletzung oder zum Tod führen.

Забележка

1. Това е „универсално“ детско столче за кола; Продуктът съответства на изискванията на Правило 44 на Икономическата комисия за Европа на Организацията на обединените нации (ECE R44/04) серии изменения за общо ползване в автомобили и пасва на повечето, но не всички автомобилни седалки.
2. Най-вероятно е да пасне, ако производителят е обявил в ръководството на автомобила, че автомобилът е пригоден за ползване на тази „универсална“ система за обезопасяване за тази възрастова група.
3. Тази обезопасителна система в обявена за „универсална“ при по-строги условия от тези, прилагани за по-ранни дизайни, които не носят тази забележка.
4. Ако имате колебания, моля консултирайте се или с производителя, или с продавача на тази система за обезопасяване.

Подходящо е единствено, ако одобрените автомобили са оборудвани с три-точкови предпазни колани, в съответствие с Регламент 16 на Европейската икономическа комисия или друг еквивалентен стандарт.

ВНИМАНИЕ! Предупреждение за безопасност

За безопасността на детето си, моля прочетете тези инструкции и ги запазете за бъдеща справка. Неспазването на инструкциите с този наръчник може да доведе до сериозно нараняване на детето Ви.

1. Това детско столче може да се използва за деца под 18 кг (група 0+, по-малко от 13 кг; група I, 9-18 кг).
2. Това детско столче може да се монтира по посока, обратна на посоката на движение и по посока на движението с три-точкови надбедрен и диагонален колани. **Важно** – не използвайте по посока на движението преди детето да надхвърли 9 кг.
3. Този наръчник с инструкции може да бъде запазен през време на експлоатационния период на детското столче в специално отделение.
4. Не използвайте това детско столче у дома. То не е проектирано за употреба у дома и трябва да се използва единствено в автомобила Ви.
5. Препоръчително е децата да не бъдат оставяни в обезопасителната система без надзор.
6. Не използвайте детското столче по посока, обратна на посоката на движение на предна седалка с въздушна възглавница. Това може да доведе до смърт или сериозно нараняване.
7. След претърпяно наотварване при инцидент, детското столче трябва да бъде подменено.
8. За да се избегне опасността от наранявания, детското столче трябва да бъде застопорено в автомобила, дори ако детето не е в него.
9. Винаги проверявайте дали всички ремъци, свързващи обезопасителната система с автомобила са затегнати, дали всички колани, обезопасяващи детето са регулирани спрямо детското тяло и проверете дали коланите не са усукани.
10. Много е важно да използвате надбедрения колан ниско долу, така че тазът да е здраво захванат.
11. Не използвайте други точки на закрепване, носещи товар, освен тези, описани в инструкциите и отбелязани върху детското столче и описани в инструкциите.
12. Не оставяйте необезопасен багаж или други предмети в автомобила. Необезопасените предмети могат да причинят наранявания в случай на инцидент.



Schritt 5: Legen Sie das Kind in den Sitz und ziehen Sie den Gürtel. Überprüfen Sie, ob der Gurt nicht verdreht ist.

HINWEIS: Die Kippositionen: (1, 2, 3) sind nur für Einbau in der Fahrrichtung geeignet. Diese können vor oder nach dem Einbau eingestellt werden.

4. Reinigung und Wartung

4.1. Тägliche Wartung

1. Im täglichen Gebrauch regelmäßig das Produkt überprüfen. Der Kindersitz soll nach einem Unfall ausgetauscht werden.
2. Bitte lagern Sie den Kindersitz an einem trockenen und belüfteten Ort, um Verformen zu verhindern.
3. Wenn der Kindersitz staubig wird, wischen Sie den Sicherheitsgurt und die Plastikteile mit einem feuchten Schwamm ab und lassen Sie den trocknen.
4. Wenn Sie versehentlich ein Essen oder Getränk auf die Schnalle fallen lassen, entfernen Sie den Sicherheitsgurt von dem Kindersitz und spülen Sie den vorsichtig mit warmem Wasser. Lassen Sie den trocknen.
5. Für Reinigung des Polsters siehe 4.2 in der Reinigungsanleitung.

4.2. Reinigungsanleitung

Verwenden Sie nie ein Lösungsmittel, einen chemischen Reiniger oder Schmiermittel an einem Teil des Kindersitzes.

4.3 Ausbau und Einbau des Polsters

1. Entfernen Sie den Gürtel zwischen den Beinen des Kindes und die Schnalle des Kindersitzes (siehe 2.7), dann die Schultergurte und der Untersetzer entfernen.
2. Entfernen Sie den Polster. Um den Polster einzubauen die oben genannten Anweisungen umgekehrt folgen.

13. Уверете се, че всички твърди елементи и пластмасови части от обезопасителната система са застопорени правилно на място и няма опасност при ежедневната употреба на столчето да се преципят в регулируемите седалки и във вратите на автомобила.

14. За да предотвратите риска от падане, винаги поставяйте колана на детето си.

15. Не правете промени или допълнения към устройството без одобрението на компетентен орган. Неспазването на инструкциите за монтаж, предоставени от производителя на обезопасителната система представлява опасност.

16. Тази обезопасителна система е проектирана за деца от раждането до 18 кг. Никога не претоварвайте детското столче с повече от едно дете или с друг товар.

17. Никога не използвайте детската обезопасителна система без покривалото ѝ.

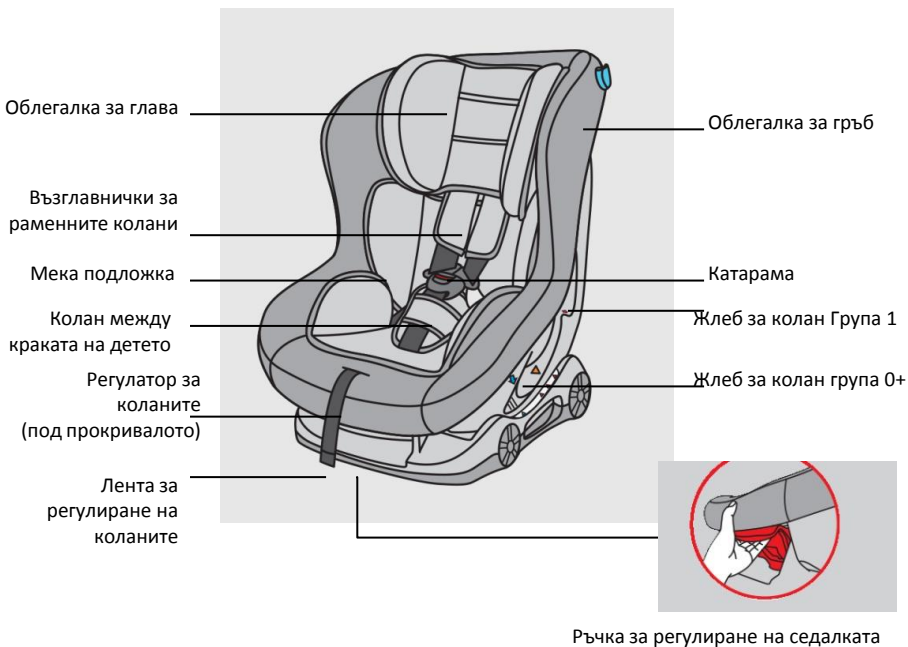
18. Покривалото му не трябва да се подменя с друго, освен с препоръчаното от производителя, защото покривалото играе важна роля за ефективността на обезопасителната система.

19. Преди да регулирате подвижни или регулируеми части на детското столче, отстранете детето си от детското столче.

20. Детското столче трябва да се съхранява далеч от слънчева светлина, ако столчето не е покрито с плат, в противен случай може да стане прекалено горещо за кожата на детето.

21. Никога не използвайте продукт втора ръка, тъй като не можете да знаете на какво е бил подложен.

1. Части и вътрешно оборудване



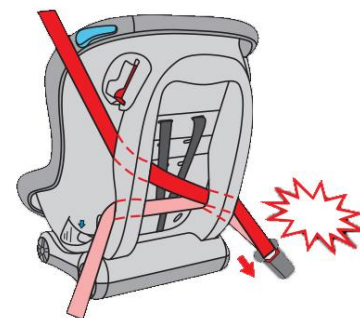
3. Einbau eines Kindersitzes der Gruppe 1

Dieser Kindersitz kann mit einem Gürtel für Kinder von 9 bis 18 kg (Gruppe 1) in der Fahrrichtung mit einem 3-Punkt-Oberschenkel- und Diagonalgurt verwendet werden.

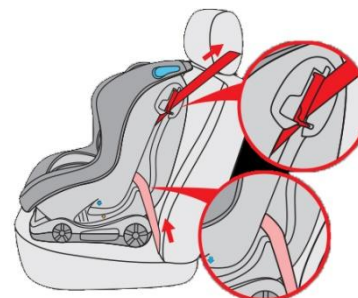


Schritt 1: Stellen Sie den Sitz in die richtige Position ein, legen Sie den entgegen der Fahrrichtung und stellen Sie sich sicher, dass die Rückenlehne des Kindersitzes an der Rückenlehne angelegt ist.

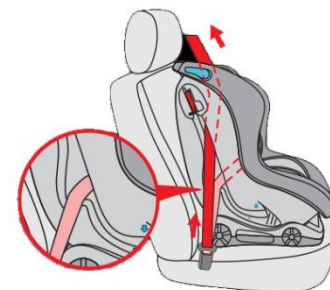
Schritt 2: Ziehen Sie den Diagonalgürtel zusammen mit dem Beckengürtel durch die Rückenlehne, setzen Sie den in die Schnalle, bis Sie einen Klick hören.

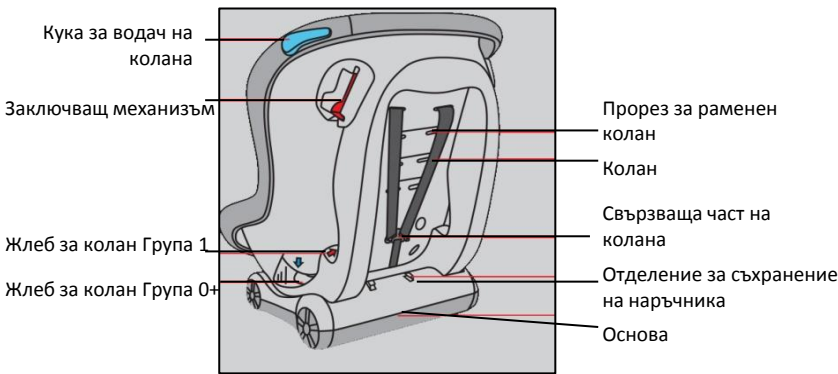


Schritt 3: Befestigen Sie den Diagonalgürtel am roten Verriegelungsmechanismus (siehe 2.8). Setzen Sie den Beckengürtel in das Gürtelloch (Gruppe 1) rein.



Schritt 4: Setzen Sie den Beckengürtel in das Gürtelloch (Gruppe 1) auf der anderen Seite rein. Ziehen Sie den Sicherheitsgurt in die Richtung des roten Pfeils und stellen Sie sich sicher, dass der Gürtel fest ist.





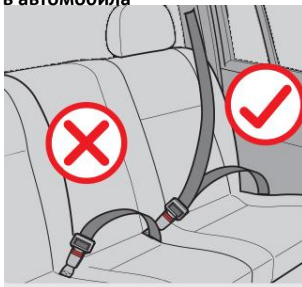
2. Употреба

2.1. Позиция за монтиране на детското столче в автомобила

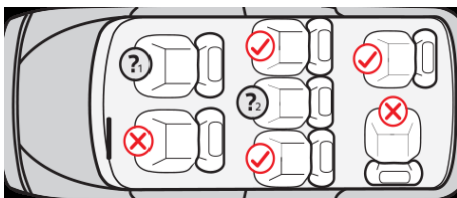
Обезопасителната система е подходяща единствено, ако автомобилът притежава 3-точкови статични предпазни колани с 3-точкови прибиращи устройства, в съответствие с Правило 44 на Икономическата комисия за Европа на Организацията на обединените нации (ECE R44/04) или друг еквивалентен стандарт.

Важно:

Това детско столче трябва да се монтира единствено като се използват надбедрен и диагонален колан.



- ✓ Правилно монтиране/подходящо
- ✗ Неправилно монтиране /неподходящо
- ⊕ Да не се използва на тази седалка, ако на нея е монтирана въздушна възглавница.
- ⊕ Да се използва на тази седалка, ако на нея са монтирани надбедрен и диагонален предпазен колан.



2.2. Проверка на височината на раменния колан

Винаги проверявайте дали раменните колани са на правилната височина за Вашето дете. Раменете на детето трябва винаги да се прокарват през прорезите на тапицериата и тялото на столчето, които са най-близо до раменете на Вашето дете.



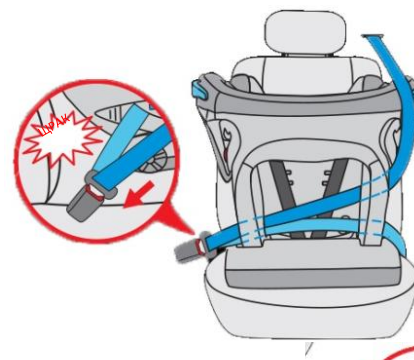
НЕ – прекалено ниско



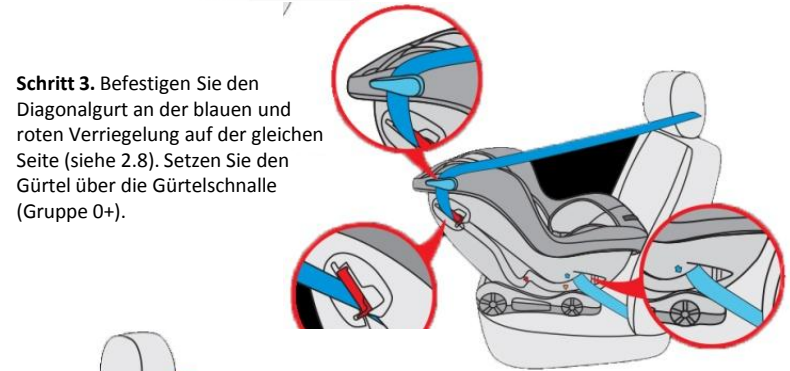
НЕ – прекалено високо



ДА - правилно



Schritt 2: Зiehen Sie den Diagonalgurt mit dem Beckengurt durch den Sicherheitsgurt auf die Rückenlehne und schieben Sie den dann durch die Schnalle des Kindersitzes, Sie müssen einen Klick hören.



Schritt 3. Befestigen Sie den Diagonalgurt an der blauen und roten Verriegelung auf der gleichen Seite (siehe 2.8). Setzen Sie den Gürtel über die Gürtelschnalle (Gruppe 0+).

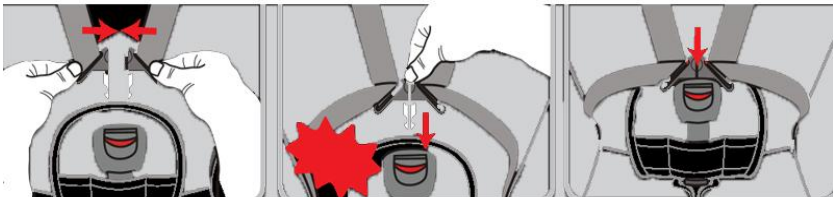


Schritt 4: Setzen Sie den Beckengurt durch die Gürtelschnalle (Gruppe 0+) auf die andere Seite ein.



Schritt 5: Ziehen Sie den Sicherheitsgurt heraus, indem Sie die Richtung des roten Pfeils folgen und stellen Sie sich sicher, dass der Gurt angezogen ist. Dann legen Sie das Kind in den Kindersitz und ziehen Sie den Gürtel fest. Überprüfen Sie, ob der Gurt nicht verdreht ist.

2.3 Използване на катарамата



Първо регулирайте височината на раменните колани, моля следвайте следните стъпки:

Стъпка 1: Съберете двете метални езичета на катарамата.

Стъпка 2: Вкарайте двете метални езичета в катарамата, трябва да се чуе изщракване.

Стъпка 3: Проверете дали коланът е правилно заключен като издърпате раменните колани нагоре.

За да освободите колана, можете да натиснете червения бутон на катарамата надолу, двете метални езичета ще изскочат.

2.4 Регулиране и използване на колана



Разхлабване на колана

Коланът се разхлабва като се натисне регулатора (под тапицерията) от предната страна на седалката.

Натиснете надолу регулатора като хванете двата раменни колана с другата си ръка. Издърпайте раменните колани към себе си, за да разхлабите колана.



Затягане на колана

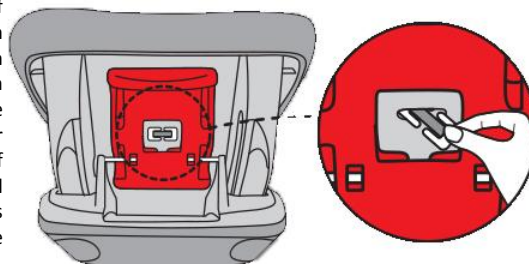
Издърпайте раменните колани нагоре, за да отстраните разхлабването от надбедрената част на колана и след това издърпайте лентата за регулиране, докато се затегне коланът.

Коланът трябва да е затегнат възможно най-много без да се причинява дискомфорт на детето.

Разхлабеният колан представлява опасност. Проверявайте регулатора за колана и затягайте всеки път, когато детето е поставено в столчето.

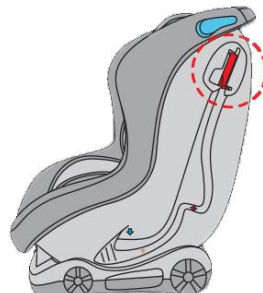
2.7 Entfernen Sie den Gürtel zwischen den Beinen des Kindes und die Schnalle

Stellen Sie den Kindersitz auf Position 4 ein und drehen Sie den um. Drehen Sie den Sicherheitsgurtclip zu dem engsten Ende und schieben Sie den durch das Loch unter der Unterseite des Kindersitzes. Auf diese Weise kann der Gürtel zwischen den Beinen des Kindes und die Schnalle sowie die Schultergürtel entfernt werden.



2.8. Verwendung des Gurtverriegelungsmechanismus

Öffnen Sie den Gurtverriegelungsmechanismus, ziehen Sie den Diagonalgurt in den roten Verriegelungsmechanismus und verriegeln Sie diesen.

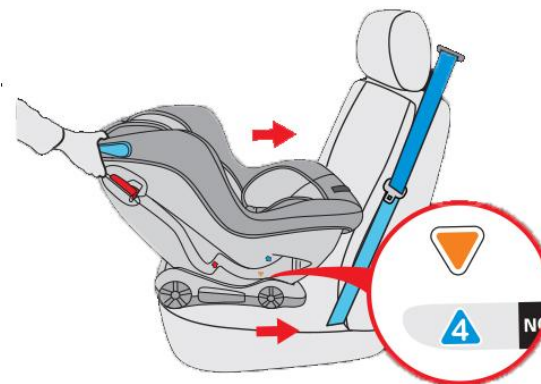


3. Einbau des Kindersitzes

3.1 Einbau eines Kindersitzes der Gruppe 0+

Dieser Kindersitz kann mit einem Gürtel für Kinder mit max. Gewicht von 13 kg (Gruppe 0+) verwendet werden, der entgegen der Fahrriichtung eingebaut ist.

Schritt 1: Der Kindersitz in Position 4 einstellen. Legen Sie den Kindersitz auf den Autositz entgegen der Fahrriichtung und stellen Sie sich sicher, dass die Vorderseite des Kindersitzes an die Rückenlehne des Autositzes angelehnt ist.



2.5. Регулиране на детското столче в различни позиции на наклон



Преди регулиране

След регулиране

Детското столче може да се регулира в 4 различни позиции. Ако се монтира по посока, обратна на посоката на движение (група +0), седалката може да бъде използвана само в 4-та позиция. Издърпайте ръчката за регулиране на седалката под предната седалка нагоре, след това издърпайте или избутайте столчето напред или назад. Освободете ръчката за регулиране на седалката в желаната позиция и натиснете, докато чуete изщракване.

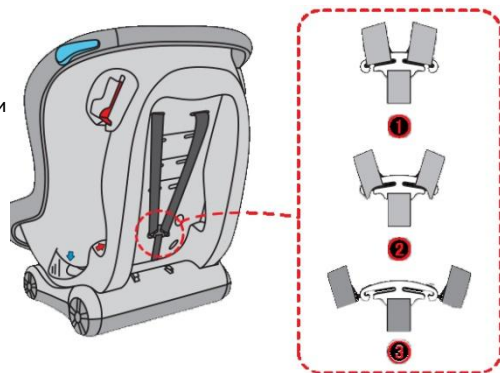
Важно: Проверете дали детското столче е сигурно застопорено в нужната позиция като издърпате ръчката за регулиране на седалката.

2.6. Регулиране на височината на раменния колан

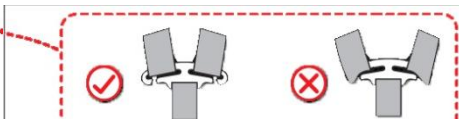
Ако височината на раменните колани в детското столче не пасва на детето Ви, регулирайте височината на раменния колан. Моля следвайте следните стъпки:

Стъпка 1. Разхлабете раменния колан (вижте точка 2.4), обърнете детското столче. Издърпайте коланите от свързващите елементи за коланите.

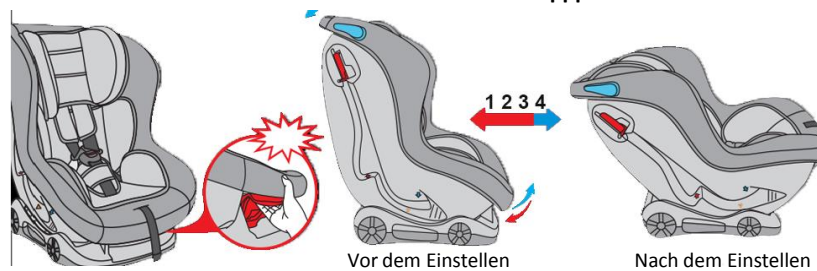
Стъпка 2. Издърпайте коланите през прорезите за раменните колани от предната страна на детското столче. Вече можете да отстраните раменните колани и възглавничките на раменните



Стъпка 3. След това вкарайте отново коланите в подходящите прорези за колани от предната страна на детското столче и ги прокарайте в свързващата част за колана. **ВАЖНО:** Уверете се, че и двата раменни колана и напречен колан преминават през прорези на еднаква височина и не са усукани!



2.5. Einstellen des Kindersitzes in verschiedenen Kipppositionen



Vor dem Einstellen

Nach dem Einstellen

Der Kindersitz kann in 4 Positionen eingestellt werden. Falls der entgegen der Fahrriichtung (Gruppe 0+) eingebaut ist, dürfen Sie nur die vierte Position einstellen.

Ziehen Sie den Sitzverstellgriff unter dem Vordersitz nach oben und ziehen Sie den dann nach vorne oder hinten. Lassen Sie den Sitzverstellgriff in die gewünschte Position und drücken Sie, bis Sie einen Klicken hören.

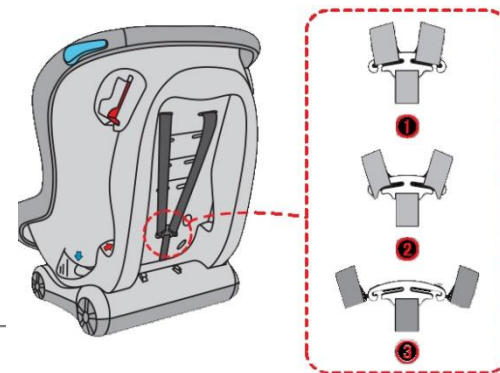
Wichtig: Überprüfen Sie, ob der Kindersitz sicher in der gewünschten Position verriegelt ist, indem Sie durch den Sitzverstellgriff ziehen.

2.6 Anpassung der Schultergurthöhe

Falls die Schultergurthöhe nicht mit der Höhe des Kindes übereinstimmt, stellen Sie die Höhe des Schultergurtes ein. Bitte folgen Sie die unten angegebenen Schritten:

Schritt 1. Die Schultergurte nachlassen (siehe 2.4), drehen Sie den Kindersitz. Ziehen Sie die Gürtel aus den Gürtelverbinder.

Schritt 2. Ziehen Sie die Gürtel durch die Löcher auf die Vorderseite des Kindersitzes. Sie können jetzt die Schultergurte und die Kissen entfernen.



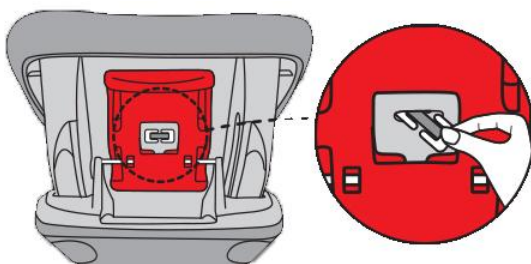
Schritt 3. Setzen Sie dann die Gurte wieder in die entsprechenden Gürtellöcher auf der Vorderseite des Kindersitzes ein und schieben Sie diese in die Gürtelbefestigung.

WICHTIG: Stellen Sie sich sicher, dass sowohl die Schultergurte als auch der Quergürtel auf der gleichen Höhe durch die Löcher verlaufen und nicht verdreht sind!



2.7. Отстранете колана между краката на детето и катарамата

Регулирайте детското столче в позиция 4 и го обърнете. Завъртете скобата за заключване на колана в най-тесния ѝ край и я прокарайте през прореза под дъното на детското столче. По този начин коланът между краката на детето и катарамата, както и раменните колани, могат да бъдат отстранени.



2.8. Използване на заключващия механизъм на колана

Отворете заключващия механизъм на колана, издърпайте диагоналния колан в червения заключващ механизъм и след това го заключете.



3. Монтиране на детското столче

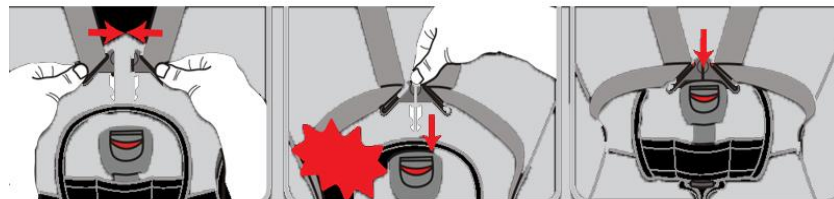
3.1. Монтиране за група 0+

Това детско столче може да се използва с колан за деца под 13 кг (Група 0+), монтирано по посока, обратна на посоката на движение с три-точков надбедрен и диагонал предпазен колан.

Стъпка 1. : Регулирайте детското столче в позиция 4. Поставете детското столче на автомобилната седалка по посока, обратна на движението и се уверете, че предната част на задната седалка е силно притисната на облегалката за гръб на автомобилната седалка.



2.3. Verwendung der Schnalle



Zuerst die Höhe der Schultergurte einstellen, bitte die Schritte folgen:

Schritt 1: Verbinden Sie die beiden Metallaschen der Schnalle.

Schritt 2: Legen Sie die beiden Metallaschen in die Schnalle, Sie müssen einen Klick hören.

Schritt 3: Überprüfen Sie, ob der Gürtel ordnungsgemäß verriegelt ist, indem Sie die Schulterriemen nach oben ziehen. Um den Gürtel freizugeben, drücken Sie die rote Taste auf der Schnalle.

2.4 Einstellung und Verwendung des Gürtels



Gürtel nachlassen

Der Gurt durch Drücken der Taste (unter der Polsterung) auf der Vorderseite des Sitzes nachlassen. Drücken Sie die Taste nach unten, indem Sie die beiden Schultergurte mit der anderen Hand halten. Ziehen Sie die Schultergurte zu sich, um den Gürtel nachzulassen.

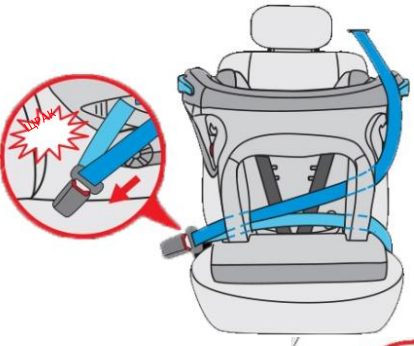


Gürtel festziehen

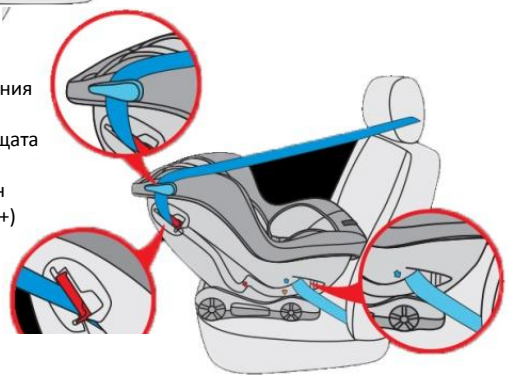
Ziehen Sie die Schultergurte nach oben, um die Nachlassung von der Oberschenkelgurte zu entfernen, und ziehen Sie dann den Einstellriemen, bis der

Gurt fest ist. Der Gürtel soll so fest wie möglich sein, ohne Unannehmlichkeiten für das Kind zu verursachen.

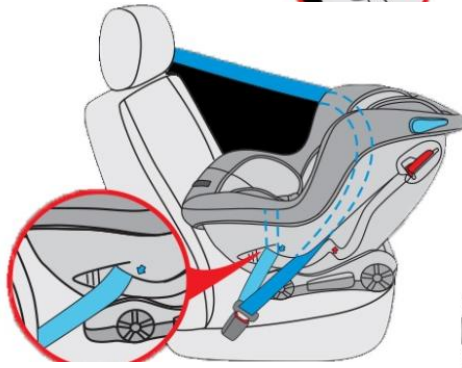
Der lose Gurt kann gefährlich sein. Überprüfen Sie den Gurtversteller und ziehen Sie den jedes Mal, wenn das Kind in den Sitz ist, fest.



Стъпка 2: Издърпайте диагоналния колан заедно с надбедрения колан през жлеба за колан на облегалката за гръб и след това го прокарайте през катарамата на детското столче, трябва да чуете изщракване.



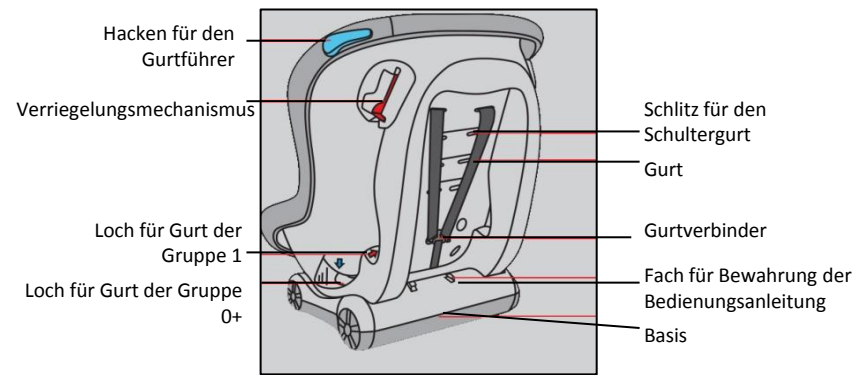
Стъпка 3. Закачете диагоналния колан в синия и червения заключващ механизъм от същата страна (вижте точка 2.8). Вкарайте надбедрения колан през жлеба за колан (група 0+)



Стъпка 4: Вкарайте надбедрения колан през жлеба за колан (Група 0+) от другата страна.



Стъпка 5.: Издърпайте предпазния колан като следвате посоката на червената стрелка и се уверете, че коланът е достатъчно затегнат. След това сложете детето в детското столче и затегнете колана. Проверете дали коланът не е усукан.

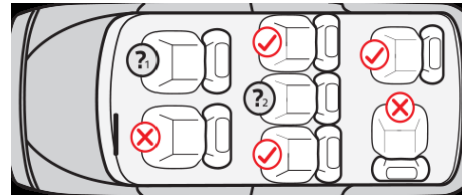
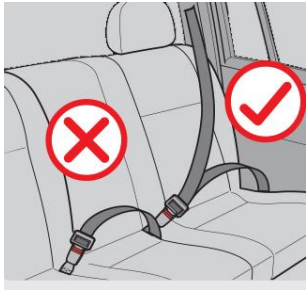


2. Gebrauch

2.1 Einbauposition des Kindersitzes im Fahrzeug

Das Sicherheitssystem ist nur dann geeignet, wenn das Fahrzeug gemäß der Regel 44 der Wirtschaftskommission der Vereinten Nationen für Europa (ECE R44 / 04) oder gleichwertige 3-Punkt-Gurt hat.

Wichtig: Dieser Kindersitz soll nur mit dem Oberschenkel- und Diagonalgurt montiert werden.



- ✓ Richtige Installation / angemessene
- ✗ Falsche Installation / unangemessene
- ⊕ Nicht auf einem Sitz mit Airbag einbauen.
- ⊕ Auf einem Sitz mit Oberschenkel- und Diagonalgurt einbauen.

2.2 Überprüfung der Schultergurthöhe

Überprüfen Sie immer, ob die Schultergurte gemäß der Höhe des Kindes eingestellt sind. Die Schultern des Kindes sollen immer unter der Gurtöffnung sein.



NEIN - zu niedrig



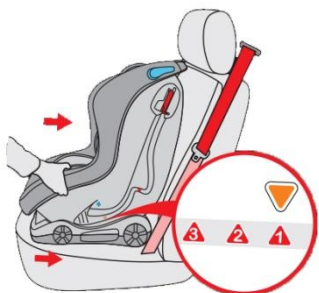
NEIN - zu hoch



JA - richtig

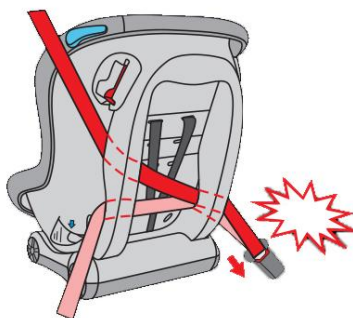
3.2. Монтиране за група 1

Това детско столче за автомобил може да се използва с колан за деца от 9 до 18 kg (група 1), монтирано по посока на движението, като използвате три-точков надбедрен и диагонален колан.

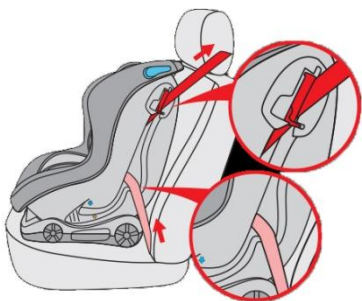


Стъпка 1: Регулирайте столчето в правилната позиция, поставете го по посока, обратна на посоката на движение и се уверете, че облегалката за гръб на столчето е плътно притисната то облегалката за гръб на автомобилната седалка.

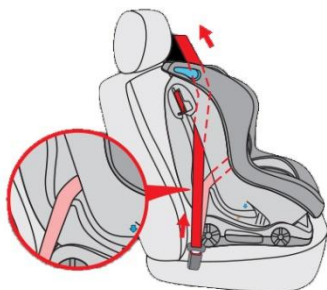
Стъпка 2: Издърпайте диагоналния колан, заедно с надбедрения колан през жлеба на облегалката за гръб, след това го вкарайте катарамата на детското столче, докато не чуete изщракване.



Стъпка 3: Закачете диагоналния колан в червения механизъм за заключване (виж точка 2.8). Вкарайте надбедрения колан през жлеба на колана (група 1).



Стъпка 4: Вкарайте надбедрения колан през жлеба за колан (група 1) на другата страна. Издърпайте предпазния колан като следвате посоката на червената стрелка и се уверете, че коланът е достатъчно стегнат.



15. Nehmen Sie keine Änderungen oder Ergänzungen des Kindersitzes ohne die Genehmigung der zuständigen Behörde vor. Das Nichtbeachten der Bedienungsanleitung kann gefährlich sein.

16. Dieses Sicherheitssystem ist für Kinder von der Geburt bis 18 kg geeignet. Nie den Kindersitz überladen- mehr als ein Kind oder eine andere Last drin legen.

17. Benutzen Sie den Kindersitz nie ohne den Polster.

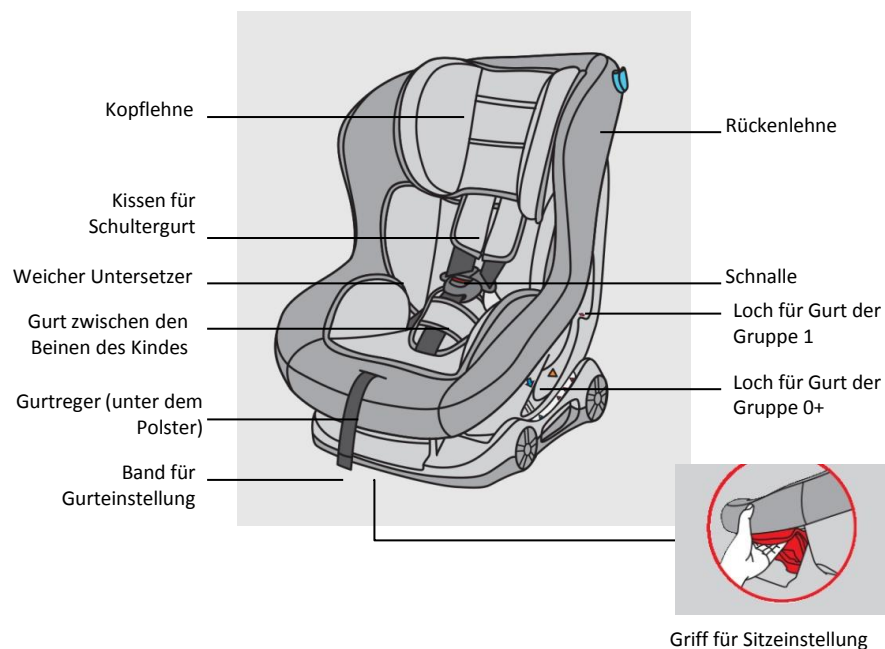
18. Den Polster nicht ersetzen, da der eine wichtige Rolle bei der Sicherheitsleistung spielt.

19. Die verstellbare Elemente nicht einstellen, während das Kind drin ist.

20. Der Kindersitz soll weg von Sonnenstrahlung gelagert werden, wenn der Sitz nicht mit Stoff bedeckt ist, am sonst kann das Kind verbrennt werden.

21. Verwenden Sie nie ein gebrauchtes Produkt, weil Sie nicht wissen können, was es unterworfen wurde.

1. Teile und interne Ausrüstung





Стъпка 5: Сложете детето в столчето и затегнете колана. Проверете дали коланът не е усукан.

ЗАБЕЛЕЖКА: Позиции за спускане: (1, 2, 3) са подходящи единствено за монтиране по посока на движението. Може да се регулират преди или след монтиране.

4. Почистване и поддръжка

4.1. Ежедневна поддръжка

1. През ежедневната употреба, проверявайте периодично детското столче. Детското столче трябва да се подмени след инцидент.
2. Моля, съхранявайте детското столче на сухо и вентилирано място, за да не плесенява.
3. Ако детското столче се запраши, избършете предпазния колан и пластмасовите части с влажна гъба и го оставете да съхне.
4. Ако случайно изпуснете храна или напитка на катарамата, отстранете предпазния колан от детското столче и го изплакнете внимателно с топла вода. Оставете го да изсъхне.
5. За почистването на покривалото на цялата детска седалка, моля вижте 4.2. изнструкция за почистване.

4.2. Инструкция за почистване

Никога не използвайте разтворител, химически препарат за почистване или смазка на някоя част от детското столче.

4.3. Отстраняване и сглобяване на покривалото

1. Първо, отстранете колана между краката на детето и катарамата на на детската седалка (вижте точка 2.7) и след това отстранете раменните колани и меката подложка.
2. Отстранете покривалото на детското столче. За да поставитре покривалото, моля следвайте горните инструкции в обратен ред.

ПРОИЗВЕДЕНО ЗА MONI

Вносител: Мони Трейд ООД

Адрес: Стопански двор – Требич, София, България

Тел.: +359 2/ 936 07 90; +359 2/ 838 04 59

moni

Hinweis

1. Das ist ein universalen Kindersitz. Das Produkt entspricht der Regel 44 der Vereinten Nationen für Wirtschaftskommission für Europa (ECE R44 / 04), die für die allgemeine Verwendung in Autos und für die meisten, aber nicht für alle Autositze geeignet ist.
2. Die Kompatibilität des Sitzes ist sichergestellt, wenn der Autohersteller in der Anleitung angegeben hat, dass das Fahrzeug mit Universalkindersitz dieser Gruppe kompatibel ist.
3. Dieses Sicherheitssystem wird unter strengeren Bedingungen als "universal" bezeichnet.
4. Falls Sie Bedanken haben, wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder den Händler.

Das Produkt nur an Sitze mit 3-Punkt-Gurt, der der Standard ECE R.16 oder ähnlichen entspricht, einbauen.

ACHTUNG! Sicherheitshinweise

Um die Sicherheit Ihres Kindes zu gewährleisten, lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig und behalten Sie diese für zukünftige Referenz. Das Nichtbeachten einer der folgenden Anweisungen kann zur Verletzungen Ihres Kindes führen.

1. Der Kindersitz ist für Kinder mit max. Gewicht von 18 kg geeignet (Gruppe 0+ - max. Gewicht 13 kg; Gruppe I- 9-18 kg).
2. Der Kindersitz kann in der und entgegen der Fahrriichtung mit Hilfe den 3-Punkt-Oberschenkel- und Diagonalgurte eingebaut werden. Wichtig- in der Fahrriichtung einbauen nur wenn das Kind mindestens 9 kg wiegt.
3. Diese Bedienungsanleitung kann während der Betriebszeit de Kindersitzes in einem Sonderfach aufbewahrt werden.
4. Es ist nicht für den Gebrauch zu Hause geeignet und soll nur im Auto verwendet werden.
5. Das Kind nie unbeaufsichtigt in dem Sitz lassen.
6. Auf Sitze mit Airbag nicht entgegen der Fahrriichtung einbauen. Das kann zur Verletzungen und zum Tod führen.
7. Falls der Sitz während einer schweren Stoß- oder Verkehrsunfall auf zerstörerischen Belastungen ausgesetzt ist, soll einen neuen gekauft werden.
8. Der Kindersitz soll verriegelt werden auch wenn kein Kind drin ist.
9. Immer überprüfen, ob alle Gurte des Sicherheitssystem fest sind , ob alle Gurte an das Karosserie angepasst sind, ob die Gürtel nicht verdreht sind.
10. Es ist wichtig, dass alle Oberschenkelgürtel in den unteren Teil des Körper des Kindes platziert sind, so dass diese das Becken umfassen.
11. Verwenden Sie keine anderen als die in der Anleitung beschrieben und auf dem Kindersitz gekennzeichneten Befestigungspunkte.
12. Lassen Sie kein ungesichertes Gepäck oder andere Gegenstände im Fahrzeug. Ungesicherte Gegenstände können im Falle eines Unfalls Verletzungen verursachen.
13. Stellen Sie sich sicher, dass alle starren Teile und Kunststoffteile des Rückhaltesystems ordnungsgemäß verriegelt sind und dass es keine Gefahr für den täglichen Gebrauch des Sitzes gibt, der in den verstellbaren Sitzen und den Türen des Fahrzeuges eingeklemmt werden kann.
14. Um das Risiko vom Fallen zu vermeiden, immer den Gürtel anschnallen.

“Мони Трейд „ ООД дава гаранция на първоначалния краен потребител на своите детски столчета за кола, че същите нямат дефекти в материалите и изработката.

С настоящото даваме гаранция за Продукта срещу дефекти в материалите и изработката при обикновена потребителска употреба към момента на покупката и за период от 2 години след датата на доставката. Ако Продуктът покаже дефекти по време на гаранционния период, Вие следва да изпълните указанията за връщането му, дадени от нас, и ние ще предприемем едно от следните действия:

1. Ще го подменим със същия или равностоен продукт на този, закупен от Вас;
2. Ще го поправим;
3. Ще Ви върнем изцяло или частично покупната цена на Продукта. Поради напредъка в технологиите и съответните продуктови наличности Продуктът, който Ви изпратим като подмяна, може да има малки разлики или по-ниска продажна цена от оригиналния Продукт, който сте закупили.

Ако Продуктът покаже дефекти по време на гаранционния период, то разходите по връщането на дефектиралата част до склад на Мони Трейд ООД е за сметка на потребителя. Производителят не поема никакви разходи, които могат да възникнат под формата на увреждане на детското столче за кола или друго имущество по време на транспорт към него. Купувачът, на свой риск и за собствена сметка, изпраща до производителя за оценка на обхвата на гаранцията и ремонт детското столче за кола. Продуктът ще бъде върнат на купувача за негова сметка.

Мони Трейд ООД, по свой избор, ще поправи или замени части от детското столче за кола, които са доказано дефектни поради неправилна фабрична изработка или материали. Поправените части или новите подменени такива ще се предоставят от Мони Трейд ООД в замяна на дефектните и ще бъдат или нови, или пресертифицирани за употреба.

Ограничената гаранция не обхваща щети, причинени на продукта в резултат на неправилна употреба, инцидент, злоупотреба, природни бедствия, необичайни механични условия или противоестествени условия на околната среда, или неразрешен демонтаж, ремонт или модификация, включително и ремонти и модификации извършени в сервиз различен от оторизирания. Настоящата ограничена гаранция не важи също и за продукти, които са продадени като стоки втора употреба.

Гаранционният период започва да тече от момента, в който е направена доставката до клиента или от момента, в който клиентът е закупил и взел със себе си детското столче за кола от дадения дистрибутор.

Всяко ново детско столче за кола е защитено с гаранция от дефекти на материала и/или заводски дефекти в продължение на 2 години. Това обаче не включва нормалното износване или повреждане вследствие на неправилна експлоатация. Гаранцията не покрива : следните компоненти и части от столчето за кола, които могат да бъдат изгубени или увредени по невнимание като: неопрениви дръжки, ръкохватки, пружини, адаптори, предпазни бордове, покривала, дъждобрани, чанти, сенници, избеляла или скъсана тапицерия, копчета тик-так, капси, ципове, лепенки, колани, катарамии, пластмасови бутони, капачета и копчета - като тези детайли е възможно да бъдат ремонтирани или заменени срещу заплащане; компонентите, износени и/ или повредени вследствие на неправилна употреба, включително корозия, окисляване, тънки пукнатини на боята, отлюспване на боята, щети, причинени от вода, както и от умора на материала, повреди или загуби причинени вследствие на инцидент, неправилна употреба, занемаряване, злоупотреба, кражба или неспазване на инструкциите и/или предупрежденията, посочени в ръководството за употреба.

4. Maintenance and cleaning

4.1. Daily maintenance

1. In daily use, check periodically the child seat. The child seat should be replaced after an accident.
2. Please keep this child seat in dry and ventilated place to avoid damp moldy.
3. If the child seat becomes dusty, clean the seat belt and the plastic pieces by swiping them with a damp sponge and let it dry under ambience.
4. If food or drink drop accidentally on the buckle, disassemble the seat belt from the child seat and rinse it gently by warm water. Leave it dry under ambience.
5. For cleaning the entire child seat fabric cover, please refer to the 4.2 washing instruction.

4.2. Washing instruction

Never use any solvent, chemical detergent or lubricant on any part of your child seat.

4.3. Remove and assemble the fabric cover

1. Firstly, remove the crotch pad and buckle of the child seat (see 2.7), and then remove the shoulder straps and comfortable cushion.
2. Remove the fabric cover of the child seat. To install the fabric cover, please operate by following the above instructions in reverse order.

.Щети, причинени в следствие на умора на материала, са признак, че съответната част е била погрешно използвана. Отговорност е на всеки собственик периодично да преглежда детското столче за кола съобразно реалната практика и препоръки, посочени в упътването.

Ако решите да поправите сами дефектна част или да използвате неоторизиран сервиз или ако използвате част, която не е предоставена от Мони Трейд ООД, производителят, както и всички представители, няма да носят отговорност, в случай че настъпи повреда или злополука.

Гаранцията е невалидна при:

1. Повреди, причинени в резултат на злоупотреба, неспазване на инструкциите за употреба.
2. Щети, причинени по непредпазливост или умишлено.
3. Щети, причинени по време на ремонт в неоторизиран сервиз или от частно лице.
4. Невъзможност да бъде представена касова бележка или фактура за покупка.
5. Резервни части и компоненти износени при нормална употреба.
6. Гаранцията не покрива неправилно сглобяване или неправилна поддръжка.

Гаранционни условия.

Гаранционните условия се прекратяват при даване на детското столче за кола под наем, при продажба на втора употреба, при претоварване и други рискови такива. Дефекти, получени при подобна употреба не се обслужват като гаранционни и са изцяло за сметка на клиента. В такива случаи, клиентът носи изцяло отговорност за всички рискове от наранявания и повреди, които могат да възникнат при подобна употреба.

Гаранционен срок и гаранционни права – по отношение на този продукт Вие имате търговска гаранция от 24 месеца.

1. Изброените в настоящата гаранционна карта права могат да бъдат упражнени в рамките на посочения гаранционен срок.
2. Гаранционният срок започва да тече от деня, когато стоката се предаде на потребителя или от пускането на стоката в експлоатация, ако то е извършено от Търговеца или от негов служител като датата се посочва изрично в Гаранционната карта.
3. Според чл. 112 ЗЗП при несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви reklamация, като поиска от Търговеца да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия. Приема се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на Търговеца, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид: -стойността на потребителската стока, ако няма липса на несъответствие; -значимостта на несъответствието; -възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.
4. Според чл. 113 ЗЗП, когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, Търговецът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
 - 4.1. Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на reklamацията от потребителя.

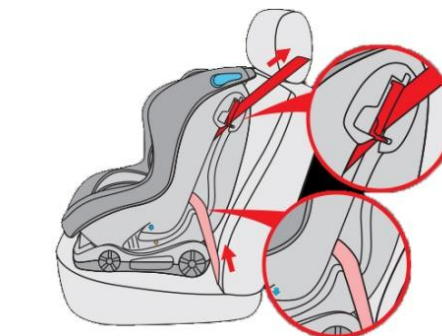
3.2. Installing the safety group I

This child seat can be used with the harness for children 9kg to 18kg in weight (group I), installed forward-facing using a three-point lap and diagonal seat belt.

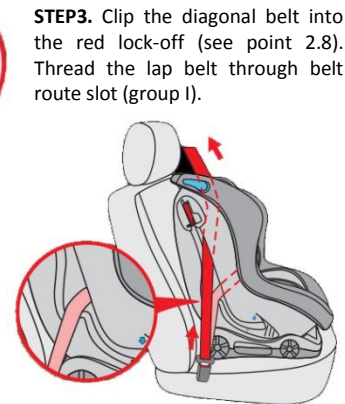


STEP2. Pull out the diagonal belt together with lap belt through the belt route slot of backrest and then insert into car seatbelt buckle, heard “click”.

STEP 1: Adjust the seat to the right position, place it on the car seat forward-facing and make sure the backrest of seat is firmly pressed against the backrest of carseat.



STEP4. Thread the lap belt through belt route slot (group I) of other side. Pull car seat belt follow the direction of red arrow and make sure the belt is tight enough.



STEP3. Clip the diagonal belt into the red lock-off (see point 2.8). Thread the lap belt through belt route slot (group I).



STEP5. Put the child into the seat and fasten the harness. Check that the harness is not twisted.

NOTICE: Recline positions (1, 2, 3) is only suitable for forward-facing installation. It can be adjusted before or after installation.

4.2. След изтичането на срока по т. 4.1. потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплата сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно т. 54.3. Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понеса значителни неудобства.

4.4. Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

5. Според чл. 114 ЗЗП при несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по т. 4, той има право на избор между една от следните възможности: -разваляне на договора и възстановяване на заплата сума; - намаляване на цената.

5.1. Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплата сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

5.2. Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплата сума от потребителя, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115 ЗЗП е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

5.3. Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

6. Според чл. 115 ЗЗП потребителят може да упражни правото си на рекламация в срок до две години, считано от предаването на потребителската стока или от пускането на стоката в експлоатация, ако то е извършено от Търговеца или от негов служител. 6.1. Срокът по т. 6 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между Търговеца и потребителя за решаване на спора.

6.2. Упражняването на правото на потребителя по т. 6 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по т. 6.

Търговската гаранция не оказва влияние върху правата на потребителите.

Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липсата на съответствие на стоката с договора за продажба съгласно чл.119 ЗЗП.,

Име на клиента :

Адрес:.....

Име на търговския обект:.....

Име на модела:.....

Дата на продажба:

Подпис и печат на продавача:

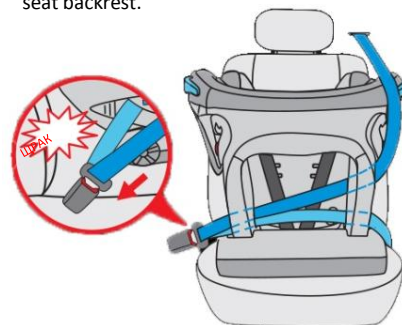
3. Installation of the child seat

3.1. Installing the safety group 0+

This child seat can be used with the harness for children less than 13kg in weight (group 0+), installed rearward facing using a three-point lap and diagonal belt.

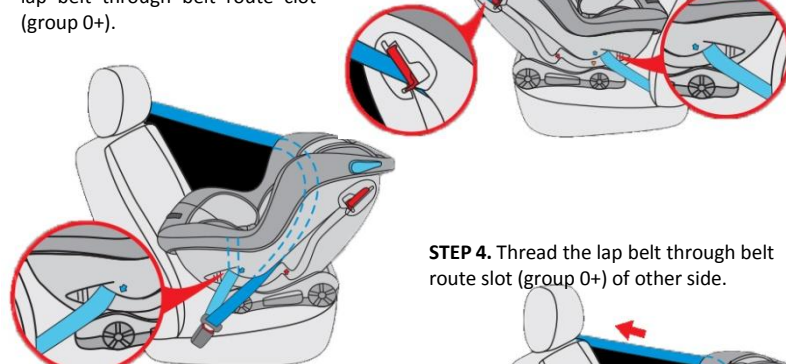


STEP1: Adjust the child to position 4. Place the child seat on the car seat rearward-facing and make sure that the front of the child seat is firmly pressed against the car seat backrest.



STEP2. Pull out the diagonal belt together with lap belt, through the belt route slot of backrest and then insert into car seat belt buckle, hear "click".

STEP3. Clip the diagonal belt into the blue and red lock-off in same side (see point 2.8). Thread the lap belt through belt route slot (group 0+).



STEP 4. Thread the lap belt through belt route slot (group 0+) of other side.

STEP 5. Pull car seat belt following the direction of red arrow and make sure the belt is tight enough. Then put the child into the seat and fasten the harness. Check that the harness is not twisted.



Извършен гаранционен ремонт.....

Описание на повредата:

Извършил ремонта:

Дата:

Извършен гаранционен ремонт.....

Описание на повредата:

Извършил ремонта:

Дата:

Описание на повредата:

Извършил ремонта:

Дата:

Извършен гаранционен ремонт.....

Дата:

Описание на повредата:

Извършил ремонта:

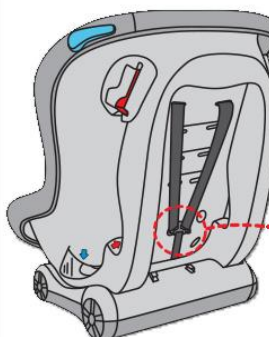
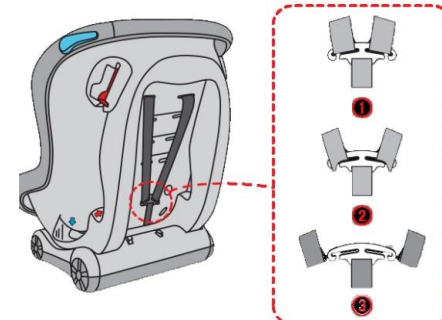
Дата:

2.6. Adjust the shoulder strap height.

If the height of your shoulder belts in child car seat is not fit for your child, adjust the height of the shoulder belt. Please proceed as follows:

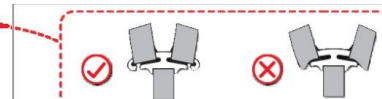
STEP1. Loosen the shoulder harness (see point 2.4.) turn the child's seat to the back. Slide the chest straps and shoulder straps off the harness connectors.

STEP2. Pull the straps through the shoulder strap slots from the front of the child seat. Now you can remove the shoulder straps and chest pad.



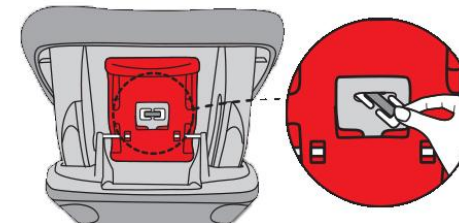
STEP3. Then re-thread the shoulder straps and chest straps into the appropriate strap slots from the front of the child seat and slide them in the harness connectors.

IMPORTANT: Make sure that both of the shoulder belts and chest belts go through the slots at the same heights and are not twisted.



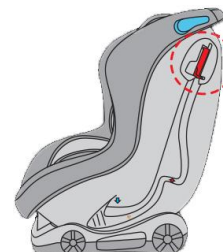
2.7. Remove the crotch pad and buckle

Adjust the child seat to position 4 and turn it to the bottom. Turn the harness locking clip on their narrowest end and thread it through the slot under the bottom of the child seat. So the crotch pad and buckle as well as the harness straps can be removed.



2.8. Use of the belt lock-off

Open the red belt lock-off, pull the diagonal belt into the belt.



Feature

1. This product is called Restraining devices for child occupants of power-driver vehicles, commonly known as the child seat. Product appearance streamlined bionic design, elegant appearance. Precision injection molding process, high strength, compact structure, solid. Cloth sets f flame retardant fabric, wear-resistant, soft, antibacterial and there are variety of colors.
2. The backrest of this product can be adjusted to 4 different incline positions, that is the child can sit or recline during travel.
3. This product shoulder strap height with 3 adjustable shoulder strap height according to different height of the child.
4. This child seat can only be used for children 0-4 years old, installed rearward-facing or forward-facing.

Suitable only if the approved cars are equipped with three-point safety belts, in compliance with Regalement 16 of the European economical commission

WARNING! SAFETY WARNINGS

For your child's safety, please read these instructions carefully before use and keep them for future reference. Failure to follow the instructions contained in this manual could result in serious injury to your child.

1. This child seat can only be used with the harness for children less than 18kg In weight (group 0+, less than 13 kg: group I, 9-18kg).
2. This child seat can be installed rearward-facing before the child's weight exceeds 9kg.
3. This instruction manual can be retained in the special space of the child seat for its lifeperiod.
4. Do not use this child seat in the home. It has not been designed for home use and should be used in your car.
5. It shall be recommended that children are not left in their child restraint system unattended.
6. Do not place rear-facing child seat on front seat with airbag. Death or serious injury can occur.
7. The child seat should be changed when it has been a subject to violent stresses in an accident
8. For the reason of safety, the child seat must be fixed inside the vehicle even if you do not put your child inside the child seat.
9. Always make sure that any straps holding the seat restrain to the vehicle shall be tight, any straps restraining the child should be adjusted to the child's body and check that the straps shall not be twisted.
10. Ensuring that any lap straps is worn low down, so that the pelvis is firmly engaged, shall be stressed.
11. Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint
12. Any luggage or other objects liable to cause injuries in the event of a collision shall be properly secured.
13. The rigid items and plastic parts of a child restraint must be so located and installed that they are not liable, during everyday use of the vehicle to become trapped by a moveable seat or in a door of the vehicle.
14. To prevent from the risk of fall, your child should always be fastened.
15. It is dangerous to make any alterations or additions to the device without the approval of the competent authority, and a danger of not following closely the installation instructions provided by the child restraint manufacturer.

2.4. Adjust and use the harness



Loosen the harness

The harness is slackened by pressing the adjuster (under the adjuster cover) on the front seat.

Press down the adjuster as you grip the two shoulder straps with your other hand. Pull the shoulder straps towards you to loosen the harness.

Tighten the harness

Pull the shoulder straps upwards to remove the slack from the lap sections of the harness then pull the adjuster strap until the harness is fully tightened.

The harness should be adjusted as tightly as possible without causing discomfort to your child.

A loose harness can be dangerous. Check the harness adjuster and tighten each time the child is placed in the seat.



2.5. Adjust the child seat to different incline positions

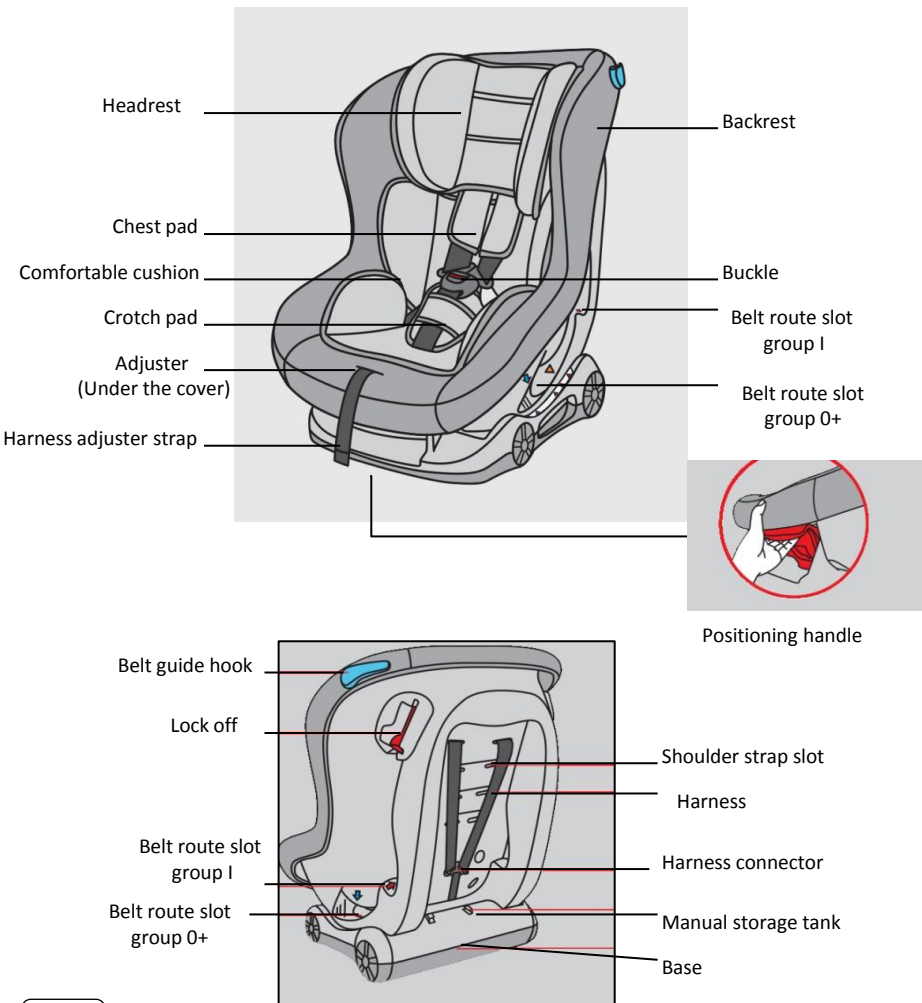


The child seat can be adjusted in 4 different positions. **If installed rearward-facing (group 0+), only position 4 can be used.** Pull the positioning handle under the front of the seat upwards, and then pull or push the seat forwards or backwards. Release the positioning handle in the desired position and push until you hear a "click".

IMPORTANT: Check to make sure the child seat is securely locked in the desired position by pulling the positioning handle.

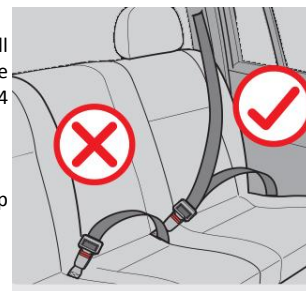
16. This child seat is designed for children from birth up to 18kg. Never overload the child seat more than one child or with other loads.
17. The child restraint must not be used without the cover.
18. The seat cover should not be replaced with any other than the one recommended by the manufacturer, because the cover constitutes an integral part of the restraint performance.
19. Before you adjust any movable or adjustable parts of your child seat, you must remove your baby from the child seat.
20. The child seat should be kept away from sunlight if the seat is not provided with a textile, otherwise it may be too hot for the child's skin.
21. Never use a second-hand product, as you can never be certain what has happened to it.

1. Parts and interior equipment



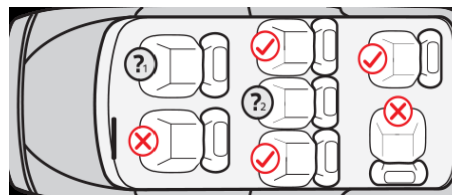
2.1. Install position of the child seat in vehicle

This child seat is suitable for conventional use in all cars equipped with 3 point seat belts that are fitted in accordance with European standard ECE44 or equivalent standard)



IMPORTANT:

The child seat must only be installed using a lap and diagonal seat belt.



- ✓ Correct fitting/suitable
- ✗ Incorrect fitting/not suitable
- ⊙ Not to be used on this seat if a passenger front airbag is active
- ⊙ Only use on this seat if a lap and diagonal seat belt is fitted.

2.2. Checking the shoulder strap height

Always check that the shoulder straps are at the correct height for your child. The child's shoulders should always be thread through the slots in the cover and seat shell that are closest to the top of your child's shoulders.



NO – Too low

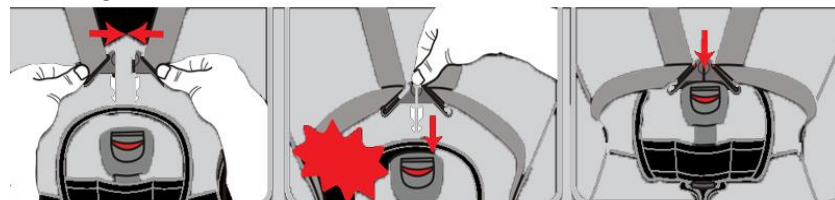


NO – Too high



YES - Correct

2.3 Usage of buckle



Firstly, adjust the shoulder straps height, please proceed as follows:

Step1. Put the two metal sections of the buckle connector together.

Step2. Slot the two buckle connectors into the slot in the buckle until they "click" place.

Step3. Check the harness is correctly locked by pulling the shoulder straps upwards.

To release the harness, you can press the red button of the buckle downwards, the two metal sections will pop up.